

# THE CHEST GAZETTE

The best information tabloid of cultural and nature heritage since 2021  
Najlepszy tabloid informacyjny o dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym od 2021 roku

## TRADYCJE ZIELARSKIE NA PODLASIU

W wielu regionach Podlasia nadal żywe są dawne tradycje i obrzędy związane ze stosowaniem ziół.

### Kadzenie

Bardzo stary obrzęd mający na celu odpędzić złe duchy i złe moce. Używano do tego celu ziół święconych podczas różnych świąt w kościele i cerkwi. W kościele katolickim co roku święci się wianki na Oktawę Bożego Ciała. Wieszają się je później w domach, stodołach. Mają chronić przed piorunami, burzami, pożarami i gradobiciem.

### Obrzędy ślubne i weselne

Jednym z obrzędów stosowanych na Podlasiu było święcenie ziołami młodych przed wyjazdem do ślubu. Błogosławieństwo to miało zapewnić nowożeńcom długie i szczęśliwe pożycie małżeńskie. Panna młoda zakładała wianek z mirtu, macierzanki lub ruty. Do sukni przypinano gałązkę asparagusa lub mirtu. Zarówno wianek, jak i gałązka były symbolem dziewictwa, niewinności oraz cnoty.

### Obrzędy pogrzebowe

Przetrwiał też zwyczaj kładzenia pod głowę zmarłego poduszkę wypchaną ziołami. Do trumny wkładano gałązki jodłowe lub z palmy wielkanocnej poświęconej w Niedzielę Palmową. Wierzono, że rośliny te ułatwiają zmarłemu przejście na tamten świat. Palmą wielkanocną zmarły miał stukać do bram raju, prosząc o wpuszczenie.

### Budowa domu

W podmurówce budowanego domu umieszczano nasiona jałowca, które miały zapewnić bogactwo. Na rogu domu zamurowywano święcone wianki oraz chleb święcony, aby Pan Bóg zawsze strzegł domu i domowników.

Na konstrukcji dachu budynku wieszano wiechę, czyli wieniec przystrojony kolorowymi wstążkami, kwiatami i gałązkami. Wiecha oznacza zakończenie wznoszenia konstrukcji budynku oraz pełne wykonanie szkieletu przykrycia obiektu.

## HERBAL TRADITIONS IN PODLASIE

In many regions of Podlasie, old traditions and rituals related to the use of herbs are still alive.

### Adulation

A very old rite to ward off evil spirits and evil powers. For this purpose, holy herbs were used during various holidays in the church and orthodox church. Every year the Catholic church blesses wreaths for the Octave of Corpus Christi. They are later hung in houses and barns. They are to protect against lightning, storms, fires and hail.

### Wedding and wedding ceremonies

One of the rituals used in Podlasie was blessing the young with herbs before going to the wedding. This blessing was to ensure a long and happy marriage for the newlyweds. The bride put on a wreath of myrtle, thyme or rue. A sprig of asparagus or myrtle was pinned to the dress. Both the wreath and the twig were symbols of virginity, innocence and virtue.

### Funeral rites

The habit of putting a pillow stuffed with herbs under the head of the deceased has also survived. Fir twigs or the Easter palm blessed on Palm Sunday were put in the coffin. It was believed that these plants facilitate the transition to the other world by the deceased. With the Easter palm the deceased was supposed to knock on the gates of paradise, asking for admission.

### Building a house

Juniper seeds were placed in the foundation of the house under construction to ensure wealth. At the corner of the house, holy wreaths and holy bread were bricked up so that God would always guard the house and the household members.

A panicle was hung on the roof structure of the building, i.e. a wreath decorated with colorful ribbons, flowers and twigs. The panicle marks the completion of the building structure and the complete fabrication of the skeleton of the building's covering.



wianki na oktavę Bożego Ciała  
(octave garlands of Corpus Christi)



wianek ślubny (wedding wreath)



palmy wielkanocne (easter palms)



ziola (herbs)



wiecha (perch)